

serrablo

Nº 57. SEPTIEMBRE 1985

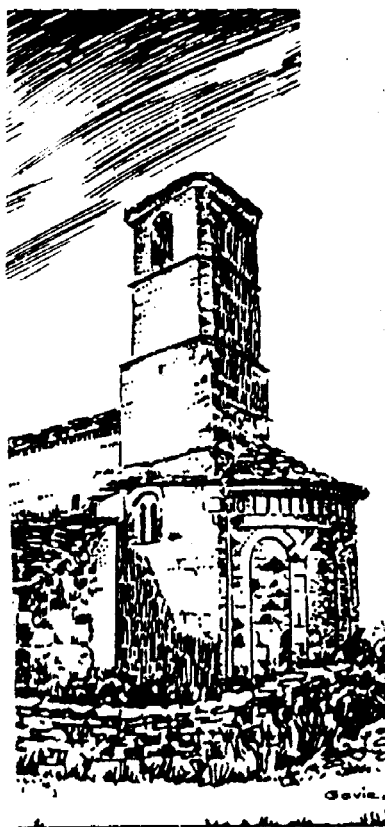
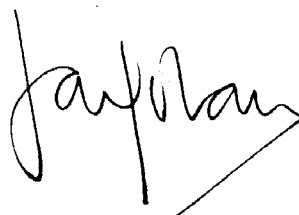
La Asociación de Amigos de Serrablo, medalla de oro a las Bellas Artes

SU MAJESTAD EL REY (q.D.g.), en atención a circunstancias que en V. E. concurren, ha tenido a bien otorgarle la MEDALLA DE ORO al Mérito en las Bellas Artes.

Me complazco en comunicar a V. E. la concesión de dicha gracia, por medio de la presente **CREDENCIAL**, para su conocimiento y satisfacción, y al mismo tiempo encargo al Servicio de Protocolo que instruya a V. E. de los requisitos que debe cumplimentar a fin de poder expedirle el Diploma que le dará derecho al disfrute de los honores, distinciones y uso de las insignias que le corresponden.

Dios guarde a V. E. muchos años.

Madrid, ...19 de junio de 1985.



Director: José Garcés Romeo

Secretaria: Trini Sánchez Pardo

Dibujos: Pina Cassus, Julio Gavín, Enrique Satué.

Edita: Amigos de Serrablo - Apartado 25 - Sabinánigo (Huesca)

Imprime: Gráficas Aros - Sabinánigo. Dep. Legal Hu. 260

sumario

EDITORIAL: José Garcés.

LA IGLESIA DE ARTO, José Luis Acín Fanlo.

CREENCIAS EN LA VIEJA SOCIEDAD DE SERRABLO, Enrique Satué.

ROMANCERO

EL DIBUJO ARTE MAYOR, Javier Sauras.

EL PATRIMONIO CULTURAL

"EL PIRINEO ABANDONADO"

RECORTES DE PRENSA

STA.MARIA DE VALLARAN.

LA IGLESIA DE OTAL, José María Satué.

ALGO QUE PUDIERA HABER OCURRIDO EN SAN JUAN DE BUSA, Salvador López Arruebo.

NOTICIAS.

EDITORIAL

Una extraordinaria noticia debe resaltarse por encima de todo: la concesión a nuestra Asociación de la Medalla de Oro a las Bellas Artes, el pasado 19 de Junio en Consejo de Ministros. Tras casi quince años de andadura se reconoce una labor al más alto nivel nacional, circunstancia que ni los más optimistas podían soñar cuando se fundó la Asociación. De cualquier forma, es innegable que "Amigos de Serrablo" está alcanzando unas metas que rebasan ampliamente los objetivos por los cuales surgió como tal asociación cultural. Creemos que no es exagerado decir que en la actualidad no hay en España una asociación que haya hecho tanto con tan poco.

Bien es verdad que se han recibido y se siguen recibiendo subvenciones desde hace unos años, pero no es menos cierto que la proporción entre lo hecho y lo recibido se decanta notoriamente hacia lo primero. Dinero sí, pero sin trabajo desinteresado, tesón, esfuerzo, dedicación, ... no se hubiera conseguido casi nada de lo que hoy puede contemplarse.

Señalar en estas pocas líneas las felicitaciones y muestra de afecto recibidas sería en extremo prolijo, pero cabe señalar que van, desde el Vicepresidente del Gobierno y el Ministro de Cultura, hasta autoridades locales y asociaciones culturales, pasando por la Diputación General de Aragón y Diputación Provincial.

El pasado mes de Julio se celebró el II Premio de Dibujo "Amigos de Serrablo" y hay que acudir al tópico de siempre al decir que fué un gran éxito esta nueva edición. Un Jurado compuesto por tres personas (un crítico de arte, un escultor y un pintor) dilucidaron los tres premios en disputa, mas dos accésits. Las tres obras premiadas han quedado en poder de la Asociación, pasando a engrosar así el fondo de obras que se expondrán en el futuro Museo del Castillo de Larrés.

Como últimamente viene ocurriendo "Amigos de Serrablo" está presente en aquellos foros donde el mundo cultural lo es todo. En efecto, a mediados de Agosto la Asociación participó de manera activa, representada por nuestro Presidente, en la Universidad Internacional "Menéndez Pelayo" de Santander, y concretamente en una semana sobre el Patrimonio que tuvo como escenario el Monasterio de Aguilar de Campóo.

En otro orden de cosas, la actividad de "Amigos de Serrablo" sigue con su constancia habitual. El 4 de Agosto se celebró, como cada año, la tradicional Misa mozárabe; en esta ocasión en la restaurada iglesia de Arto. La restauración del Castillo de Larrés, lleva un buen ritmo, trabajan en estos momentos en su interior; en estrecha relación con esto se están ultimando los trámites para la Escuela-taller de restauración que posibilitará a una veintena de jóvenes el estar ocupados 4 ó 5 meses y aprender unas técnicas de construcción que van desapareciendo. A la vuelta de la esquina tenemos ya el próximo Salón de Fotografía, contándose en estos momentos ya con abundantes fotografías, entre otras de fotógrafos soviéticos y checos que llevan participando unos cuantos años. Por último, podemos ya anunciar que el libro sobre la "Arquitectura popular de Serrablo" está ya en la fase de redacción, una vez hecho todo el trabajo de campo; su publicación está prevista para finales del próximo año o comienzos del siguiente.

La iglesia de Arto: nueva restauración de Amigos de Serrablo

Martes 23 de julio de 1985

EL PERIODICO DE HUESCA

EN la margen derecha del río Gállego, a los pies de la Sierra de Javierre y la Sierra de Beiarre —cruzado el puerto de Monrepós, desvío en Hostal de Ipiés—, se erige el lugar de Arto en un pequeño altozano coronado por su iglesia parroquial.

Arto, localidad sita en los límites de la comarca serrablesa, contaba a finales del siglo XV con una población de doce vecinos (1); en la actualidad —y tras la consabida despoblación que asoló a multitud de pueblos— viven 24 habitantes según el censo de 1981. Moradores que tienen como medio de vida aquellas labores características de la mayoría de los pueblos altoaragoneses: agricultura y ganadería, con las consiguientes técnicas llevadas a cabo en ambos aspectos.

EL PUEBLO

Arto se configura en torno a dos calles principales, cortadas por una tercera, las cuales confluyen en la parte alta del pueblo, donde se levanta la característica silueta de su iglesia parroquial, hasta fechas recientes en estado de ruina inminente.

Aún posee edificaciones o viviendas —aunque algunas estén remodeladas— que responden a la tipificada arquitectura popular serrablesa, encontrándose en las lindes del pueblo aquellas destinadas a fines agrícolas o ganaderos. Casas, como la denominada «de Bonis» donde guarda algún elemento descolante —puerta con arco colonial—, con la distribución usual en este tipo de construcciones:

—**Planta baja** (acceso desde el exterior), donde se ubican la bodega, cuadra y la escalera de acceso al siguiente piso, además —según casos— de alguna otra estancia.

—**Planta primera o «noble»**, con la cocina-hogar, salón-comedor y la alacena.

—**Planta tercera**, donde se sitúan las alcobas.

Todo ello coronado con la estancia dedicada, por excelencia, a guardar

todos los utensilios y demás enseres en desuso: la falsa.

Exteriormente, aparte de los consiguientes vanos y el lugar destinado al hogar, se aprecia el tejado —con una leve inclinación— con las usuales «losas» y las impresionantes chimeneas de forma —por lo general— tronco cónica, con la consabida salida de humos y el no menos frecuente espantabrujas.

DESCRIPCION DE LA IGLESIA

La iglesia de Arto es, prácticamente en su totalidad, un edificio que se encuadra dentro del conjunto de las iglesias serrablesas, correspondiendo a los últimos estadios del mozarabismo según la teoría de Durán Gudiol, catalogable —por lo tanto— a finales del siglo XI o inicios del XII. Posteriormente sufrió algunas modificaciones o aditamentos, fundamentalmente en el siglo XVIII.

Presenta nave rectanquilar cuya cubierta descansa en dos arcos fajones y ábside semicircular con bóveda de horno, situándose en los muros laterales —y entre los arranques de los arcos— las capillas. La puerta de entrada, de arco de medio punto, se sitúa en el primer tramo de la nave, por el lado sur; ésta, junto con parte de la fachada y la torre, son de realización posterior, posiblemente de finales del siglo XVII o del XVIII.

Lo más resaltable de toda la iglesia es el ábside por el exterior, donde se aprecian —siguiendo las pautas del modelo serrables— las características arcuaciones murales, con la salvedad de no presentar ya el otro elemento usual: los rollos-cilindro o baquetones.

RESTAURACION

La restauración de la iglesia parroquial de Arto —cuyas obras dieron comienzo el 8 de noviembre de 1984, aunque la labor principal se desarrolló entre el 4 de febrero y el 29 de abril del año en curso—, se ha llevado a cabo gracias a la importante subvención —2.600.000 pesetas— aportada por el Departamento de Cultura y Educación de la Diputación General de Aragón.

La iglesia, prácticamente en ruinas tras el incendio acaecido a inicios de la década de los setenta, ha sido salvada de su destrucción por la infatigable acción de la asociación «Amigos de Serrablo»

Entre los trabajos realizados descuellan los siguientes: limpieza total de escombros y consolidación de muros; construcción total de las cubiertas de la nave, ábside y torre; construcción de los pisos de la torre; consolidación del ábside; revocado y rejuntado de los muros interiores; construcción del piso exterior de los muros; limpieza exterior; pintura y otras faenas menores para su total restauración.

De esta forma, con la incansable ejecución de una serie de personas y con la importante subvención dada al efecto, se ha conseguido una nueva restauración que pasa a sumarse al ampuloso número de las ya consolidadas. La decimotercera iglesia restaurada por «Amigos de Serrablo» que, a su vez, tiene la particularidad de ser, sino la última —Espierre—, de las últimas que restan en estado ruinoso del conjunto serrablés.

Ahora sólo resta esperar a las siguientes actuaciones —tan fructíferas— de la citada asociación, ya sea en Larrés, Espierre, Arruaba o Ceresola.

MISA DE RITO MOZARABE

Por tal motivo —la consolidación de la iglesia de Arto—, y a modo de inauguración de las obras efectuadas, el día 4 de agosto a las doce de la mañana, se llevará a cabo la tradicional y anual misa de rito mozárabe en la iglesia del citado lugar, ofrecida por Balbino Gómez Chacón —canónigo de la archidiócesis de Toledo—. Tras la misa, la también habitual costumbre en este acto —rememorando a las tradicionales y desaparecidas romerías de la zona—, consistente en el reparto de vino rancio y torta. Que ustedes lo disfruten.

(1) Según Antonio Durán Gudiol en la *Guía monumental de Serrablo*, Bilbao, Ed. M.E.C., 1ª ed., 1978, p.133.

José Luis ACIN FANLO
(«Amigos de Serrablo»)

Creencias en la vieja sociedad de Serrablo

Enrique SATUE OLIVAN

La sociedad tradicional pirenaica quedaba inmersa en una concepción cíclica del tiempo en el que las actividades, creencias y situación estacional estaban estrechamente relacionadas, sin existir entre ellas ningún tipo de ruptura: de la muerte invernal se generaría la eclosión o la vida primaveral y en torno a este viaje cíclico se estructurarían las actividades y creencias humanas. El tránsito de un estado a otro, de la vida a la muerte o viceversa, era un momento crítico que necesariamente debía de ser encauzado, de allí el nacimiento de rituales como el carnaval, o el festejo de lo ya conseguido con la llegada del solsticio de verano.

Estos rituales paganos fueron sustituidos por el Cristianismo, quien trató de borrarlos de las mentes populares, aunque siempre existió un substrato subyacente que afloraba entre las manifestaciones cristianas, a veces incluso, manifestándose ambas en convivencia; esto ha conducido a que algunos antropólogos afirmen que estudiando la advocación cristiana de una ermita y las virtudes milagrosas del titular, se podría entrever el tipo de culto pagano que petéticamente existió en ese lugar.

Por otra parte, la religiosidad popular de la antigua sociedad rural tendía a mecanizar los cultos a los diversos santos, acoplándolos a los estadios sucesivos de la vida humana, del ciclo agrario o del pastoreo. De esta forma, por ejemplo, en el Viejo Aragón, San Miguel —29 de septiembre— era el hito que señalizaba los preparativos de la muerte invernal con la cancelación o inicio de contratos de pastores, herreros, etc.; San Antonio, a mitad de enero, señalizaba la duración o límite al que debían de llegar algunos alimentos (Sobrepuerto); San Isidro señalizaba en la misma zona, próxima al Puerto de Santa Orosia, cuándo se debían de sembrar las judías o comenzar el bisco; para San Pedro se efectuaba la cópula de las ovejas y se ponían los quesos con aceite en conserva; y así un largo etcétera que corrobora esta concepción mecanicista de la religión, reflejo de las influencias de una antigua religiosidad pagana.

Hecha esta introducción, la festividad de Santa Orosia festejada durante siglos el 25 de junio, en pleno solsticio de verano y tras el día de San Juan, se situaba en uno de los momentos claves del engranaje cíclico de la vida de la montaña: a finales de mayo habían regresado los rebaños de Tierra Baja y durante el mes de junio se efectuaba una actividad endiablada por su intensidad, especialmente en los pueblos de matiz ganaderos dominante; tras esquilarse el rebaño, éste estercolaba los campos antes de subir a los puertos; se hacían quesos para, de paso, desbezar o quitar de la leche materna a los cordeños nacidos en el diciembre anterior; y acto seguido, para San Pedro, se realizaba el cruce fertilizante como preludio de los preparativos para subir a los pastos estivales.

La festividad de Santa Orosia, cuyo culto se ciñe esencialmente al Alto Aragón, se sitúa cronológicamente al lado de la de San Juan Bautista, de ámbito amplísimo, esparcido por todos los países cristianos de Europa. Esta celebración, que coincide con el solsticio de verano, ha heredado una serie de rituales precristianos antes extendidos por todos los pueblos de habla indogermánica, o incluso —como dice Julio Caro Baroja— sobrepasando estos límites. El que esta festividad se sitúe precisamente en el solsticio, donde los antiguos ritos paganos rendían culto a la Naturaleza, debe de tener cierta relación con que San Juan estaba vinculado a un ceremonial —el bautismo— en el que el agua era protagonista.

La correlación entre antiguos ritos paganos y cristianización sustitutiva se hace tangible en el estudio realizado sobre cincuenta y tres romerías del Viejo Aragón: analizando su distribución anual, se observa que el 89% de ellas se efectuaban desde los meses de abril a septiembre; matizando más, entre mayo y junio se acudía al 60%. En enero sólo se iba a la ermita de San Antón, en el término de Abena; en febrero a la de Santa Agueda, en el de Arrés; según el muestreo en marzo, octubre y noviembre no se efectuaba ninguna. Finalmente, en diciembre, se iba a San Urbez de Ceresola, a San Urbez de Nocito (Azpe, Abellada, Nocito y Used) y a Santa Lucía, en Cartirana y Berdún.

En general se puede decir que las romerías se agrupaban en torno al solsticio de verano, época propicia para las fiestas campestres por la climatología aunque no tanto por la laboriosidad del momento, aspecto que avala el ancestral eco pagano.

No ocurría lo mismo con las fiestas mayores y pequeñas de los pueblos, que parecían acomodarse más a las exigencias laborales y económicas del ciclo anual. Elaborados los datos en distribución mensual sobre 124 fiestas mayores y 79 pequeñas, recogidas entre pueblos del Viejo Aragón y valle de Tena, se observa: respecto al primer tipo de festividad, que casi en un 60% se celebraba una vez acabada la cosecha; que en la primavera y mes de julio sólo se efectuaban el 5,6%, resultado de la gran actividad del momento; en el otoño o sanmiguelada, los preparativos para bajar al llano, la diáspora del tione que marchaba a servir y la dureza del clima motivaba el que sólo se diesen un 22,5% de las fiestas mayores.

En lo que respecta a las fiestas pequeñas se observa en primer lugar una distribución más homogénea a lo largo del año ya que no necesitaban de grandes preparativos, aunque salta a la vista el hecho de que entre enero y febrero se concentraban el 31% de aquéllas; explican el hecho la inactividad invernal y el que formasen parte —según algunos antropólogos— del amplio concepto del carnaval, formando parte del ritual preparativo de la próxima llegada de la primavera.

La distribución de fiestas en torno al santoral sólo acusa máximos en el caso de las fiestas mayores: la Virgen de Agosto en 16 pueblos de los 124 encuestados; San Bartolomé (10 de agosto) en 10 localidades; la Virgen de septiembre en 13; San Miguel (29 de septiembre) en 11 y San Martín de Tours en 7. Si comparamos estos datos con las advocaciones de altares mayores, que Fray Guillermo Serra cita para el obispado de Jaca a finales del siglo XV, se aprecia cierta correspondencia: San Martín, San Miguel y San Bartolomé son unos de los santos que más se repiten. Con razón dice R. Aymard en su estudio sobre la hagiotoponimia aragonesa que ésta se caracteriza por: «Su precocidad y su intensidad, seguidas por una inmovilidad conservadora del fin de la Reconquista hasta nuestra época».

Como se irá viendo, tanto en el Viejo Aragón como en los lugares a los que se irradió el culto a Santa Orosia, existía un denominador común a la hora de invocarle: que dirigiese positivamente la meteorología, o dicho de otra manera, que velase por la fertilidad.

Sin embargo, paralelamente a las veneraciones o rogativas a la Santa se venían realizando una serie de rituales de substrato precristiano, por los que ahora se pretende efectuar un rápido recorrido: respecto a la noche de San Juan, tan próxima temporalmente al día de Santa Orosia, y por lo tanto insertadas ambas festividades en el valor que les da el solsticio de verano, cabe señalar que al margen del ritual repetido en todos los pueblos de lavarse en el río antes de que saliese el sol, se solían practicar otros rituales: era costumbre generalizada el recoger también antes de la salida un ramo de hierbas medicinales (menta, sabuco, ruda, malvas, rosas, etc.), que después de bendecido se ponía a secar para una vez triturado hacer un ungüento con ron y aceite, de excelentes resultados para las heridas y golpes (Ainielle) mientras que en Oliván a continuación tomaban un vaso de vino sólo.

El efecto poderoso de la festividad también se pretendía trasladar a los animales, pilar básico de la hacienda: así en Fablo se hacía cruzar al rebaño antes de salir el sol tres o cuatro veces el río, también ese día sus vecinos hacían varas de **cardonera** (acebo) para pasarlas por el vientre de las caballerías **atorzonadas** (con cólicos); en Grasa y Lasaosa los animales domésticos eran soltados a las doce de la noche para que comiesen la **hierba de San Juan**: en Ordovés se procuraba que el ganado cruzase el río con las mejores esquilas y en Satué introducían el rebaño en una balsa para que no cogiese la **sarna**.

Al día siguiente de practicar todos estos rituales generalizados, los montañeses poblaban todos los caminos del Viejo Aragón en pos de Santa Orosia; algunos, llegados a las puertas del lugar del martirio, arrojarían una piedra al pie de la cascada del Puerto y contarían según los saltos que daba los años que tardarían en casarse.

Pero si de Santa Orosia se pedía la llegada fertilizante de las lluvias a través de peregrinaciones a Yebra o a Jaca, ordinariamente y en el terreno de lo cotidiano, se conjugaban las invocaciones a Ella con la práctica de rituales paganos: en Escartín de Sobrepuerto, cuando se acercaba una tormenta fuerte por el monte de Canciás, las mujeres sacaban a la ventana un cuchillo con el filo hacia el exterior y una estampa de Santa Orosia;

en cambio, en Ainielle, quemaban ramos de flores bendecidas en la mañana de San Juan o arrojaban desde las ventanas piedras recogidas en Semana Santa a la hora de la Resurrección. En Allué de Basa en similares ocasiones encendían en las casas un cirio que había sido bendecido el día 25 de junio en el Santuario del Puerto de Yebra, a la par que colocaban invertida la campana que estaba bajo la advocación a Santa Bárbara; esto último también se practicaba en Acumuer, donde además se encendían cirios, esta vez bendecidos en Jueves Santo. En Ceresola sacaban un cuadro a la ventana, costumbre ésta común en todos los pueblos, por lo que ha abundado a finales del siglo pasado y comienzos de éste la impresión de imágenes de la Santa.

Martes 23 de julio de 1985
EL PERIODICO DE HUESCA



Edición Juan González Cajal - Jaca

*Santa Orosia, R. U. y M.
Patrona de Jaca y su partido*

ROMANCIERO

popular del SERRABLO

"EL BUEN TOCINO"

ATENCIÓN SEÑORES
QUE LES VOY A RELATAR
LO QUE ME CONTÓ UN TOCINO
QUE VOLVIÓ A RESUCITAR,

ES UNA CURIOSA HISTORIA
Y ADEMÁS MUY VERDADERA
QUE NADIE PUEDE FIARSE
DE LA CAMISA QUE LLEVA,

LA PUERCAZA DE MI MADRE
TUVO EL GUSTO DE PARIR
EN CASA DE UNOS PELAIRES
Y ME VENDIERON A MÍ,

AÚN NO TENÍA DOS MESES
QUE A LA PLAZA ME SACARON
Y POR FORTUNA PEGUÉ
EN CASA DE UN HORTELANO,

UNA MAÑANA MUY FRESCA
UN FRANCHUTE CAPADOR
CON LA LANCETA EN LA MANO
LOS DOS PESOS ME CORTÓ,

YO ME QUEDÉ ATEMORIZADO
COMO ES COSA NATURAL
AUNQUE ME DEJÓ LA BOLSA
SE ME LLEVÓ EL CAPITAL,

LOS PESOS SE LOS COMIERON
LOS CHICOS PARA ALMOZAR
Y A MI ME DIERON PATATAS
MENUDAS Y SIN PELAR,

Y HASTA QUE ESTUVE CURADO
DE AQUELLA GRAN CAPADURA
TODOS LOS DÍAS ME DABAN
PATATAS EN LA PASTURA,

ME SACABAN DE PASEO
LOS DÍAS QUE HACIA SOL
ME BAÑABAN EN EL RÍO
CUANDO TENÍA CALOR,

Y SI POR CASUALIDAD
EN LA TRIPA ME RASCABAN
YO ME TUMBABA EN EL SUELO
DEL GUSTICO QUE ME DABAN,

CUANDO LLEGÓ EL MES DE OCTUBRE
MI AMO PREPARÓ UN MONTÓN
DE BELLOTAS Y PANIZO
PARA QUE ENGORDARA YO,

ME TERMINÉ LAS BELLOTAS
Y EL PANIZO PRINCIPIÉ
Y COMO ES TAN NUTRITIVO
SEÑORES YO ME ENGORDÉ,

CUANDO LLEGÓ SAN ANTÓN
ME LLEGÓ LA DESVENTURA
PRINCIPIARON A TRATAR
DE HACERME LA SEPULTURA,

EN LA PUERTA DIERON GOLPES
LUEGO BAJARON ABRIR
Y ERA QUE HABÍA LLEGADO
UN CRUEL MATACHÍN,

EN UN CAPAZO LLEVABA
UN GANCHO FENOMENAL
UNA ESTRAL, VARIOS CUCHILLOS
Y LOS CAZOS DE PELAR,

CUANDO VI TANTA HERRAMIENTA
A TEMBLAR ME PUSE YO
Y AUNQUE PERDÓN LES PIDÍA
PARA MÍ NO HUBO PERDÓN,

YO LES DIJE CRIMINALES
QUE ES LO QUE ME VAÍS A HACER
SABEÍS QUE SOY INOCENTE
Y ME VENIS A PRENDER,

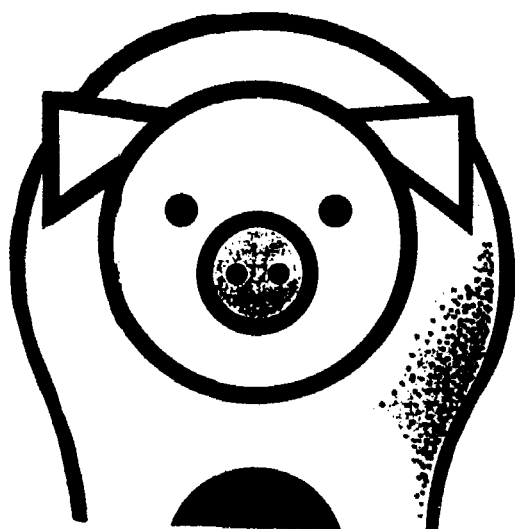
ABAJARON LA CABEZA
SIN DARME CONTESTACIÓN
Y ENTRE TODOS ME TUMBARON
D'ENCIMA DEL BACIÓN,

EN AQUEL TRANCE TERRIBLE
ME TEMBLABA EL CORAZÓN
Y CON LOS ESFUERZOS QUE HICE
ME ENSUCIÉ EN EL BACIÓN,

EL CUCHILLO QUE LLEVABA
AQUEL CRUEL MATACHÍN
ME LO CLAVÓ POR EL CUELLO
Y ENTONCES POBRE DE MÍ,

DERRAMÉ TODA MI SANGRE
QUE YO EN MI CUERPO TENÍA
EN MENOS DE DOS MINUTOS
ALLÍ ENTREGUE YO LA VIDA,

MI SANGRE LA RECOGÍA
UNA MUJER MONDONGUERA
CON EL BRAZO REMANGAO
EN UNA GRANDE CAZUELA



ASÍ QUE HUBO TERMINADO
SE LA SUBIÓ A LA COCINA
PARA PREPARAR LA PASTA
DE TORTETAS Y MORCILLAS.

EH! EH! AGUA CALIENTE
DECÍA AQUEL CRUEL MATACHÍN
LA BAJABAN A PUCHEROS
Y LA ECHABAN SOBRE MÍ.

PRINCIPIARON A PELARME
COMO LOBOS CARNICEROS
Y MI PELO LO GUARDARON
PARA COSER ZAPATEROS.

ASÍ QUE ESTUVE PELADO
ME AMARRARON A UN CAMAL
ME SUSPENDIERON EN ALTO
Y ME ABRIERON EN CANAL.

LOS PIES TENÍA HACIA ARRIBA
Y LA CABEZA HACIA ABAJO
Y ME LA ABRIÓ EL MATACHÍN
EN DOS O TRES ESTRALAZOS.

DE LOS PIES A LA CABEZA
TODO MI CUERPO SALARON
Y TEMPANOS Y PERNILES
POR EL TECHO LOS COLGARON.

AQUEL FUÉ UN DÍA DE GRAN GOZO
PARA TODA LA FAMILIA
QUE TODO EL DÍA ESTUVIERON
CON LA SARTÉN PREVENIDA.

ME FRIERON LAS COSTILLAS
Y TODO EL LOMO TAMBIÉN
PARA PONERLO EN CONSERVA
REQUIESCAT IN PACEN. AMÉN.

AQUÍ TERMINA LA HISTORIA,
SEÑORES, DEL BUEN TOCINO
DIOS NOS LIBRE DE TENER
LA MUERTE QUE ÉL HA TENIDO.

INFORMANTE: D. MANUEL JAVIERRE, DE CERESOLA (CARPINTERO).
NACIDO EN EL AÑO 1.886.

RECOGIDO EN CINTA POR D. MANUEL ARBUÉS, EN EL AÑO 1.980, NIETO
DEL INFORMANTE.

PASADO A PAPEL POR D. JAIME MARCUELLO, EN AGOSTO DE 1.985.

el DIBUJO arte mayor

JAVIER SAURAS-Escultor.

Una vez más topamos con esa intrigante colisión de la materia y el espíritu. Parece como si los hombres hayamos despreciado siempre, a la vez que temido, el trato con sustancias pobres, baratas y sucias, transformándolas, si acaso, en objetos de más prestancia. Por ejemplo, co- ciendo y vidriando el odre primitivo de barro secado al sol.

Habría que preguntarse si ese desprecio por lo efímero, lo feo, lo pobre, responde a un de- seo de superación en la especie humana, o encubre un temor hacia cuanto nos recuerde nuestra propia caducidad.

Hace setecientos años, para los escolásticos, la filosofía no era más que la "ancilla Theolo- giae", la sierva, el ama de llaves de la teología. Ahora la filosofía, alta y togada, sigue libremente su camino y la teología el suyo. Algo así pasó con el arte del dibujo, que hubo de sufrir muchos desprecios e ignorancias para alcanzar su posición y rango actuales.

Los materiales que corrientemente utiliza un escultor son la piedra, cuanto más dura y lisa más noble, y el bronce, apreciado de siempre por su belleza y por el fuego que, un día, llegó a ser. Un pintor suele emplear pigmentos mezclados con un aceite, que al cabo de poco tiempo se seca, y queda ya el color endurecido, cuajado por los siglos, luminoso, permanente y sin peligro de manchar los dedos o la ropa del que toque un cuadro.

La Escultura y la Pintura son Nobles y Bellas Artes, mereciendo la mayúscula académica y dic- cionarial. Pero, ¡podre dibujo!, el de las minúsculas, el del papel y la tinta, que una gota de agua puede alterar y la intemperie oxidar. el que es arrugado por cualquier mano ignoran- te, roto o tirado al fuego; el del carboncillo antipático que pone perdidos los puños de la camisa y se desprende del soporte en breves años, el del plomo y la sanguina, el siempre ex- puesto al lamparón y al roto.

¡Cuántos que miran con arrobos pinturas y esculturas son incapaces de prestar atención al hu- milde garabato que las engendró! Si, la pintura, la escultura y la arquitectura teologaron, pero, ¿que sería de ellas si el misérrimo e inquieto dibujo no hubiera, previamente, filosofa- do?.

La llegada del papel a occidente, no sólo provocó la invención de la imprenta, sino que tam- bien en el arte entró a saco sobre los viejos procedimientos, sobre las ideas y su difusión. Por tanto es comprensible que el dibujo moderno y su rango en la historia del arte sean hijos legítimos del papel.

El dibujo puede ya manifestarse sin limitación material, entra el "emborronando se aprende", caben ya rectificación y multiplicidad, apunte rápido, estudios minuciosos, pormenores, co- rrer y romper, cualquier momento es bueno para cambiar. En fin, es un desafío de la momentane- dad frente al tiempo pétreo del alfa y el omega.

Lo vital - espontáneo del dibujo, ensamblando a lo perecedero del papel irrumpe en la pradera idílica del Renacimiento, asomando de tales bodas, pudiera ser, un germen de angustiosa medita- ción, muy apto para rodar y hacer fisuras sin dificultad hacia la congoja manierista. Es el acto intuitivo y primario contra la plenitud serena, tan discutible, del humanismo.

Lo veloz, lo fresco, el trazo, el gesto, son cualidades de vitalidad, que se plasman en ese algo destructible y sentenciado del papel, víctima la mas efímera del viento.

Desde el siglo XV hasta nuestros días, toda una vasta sucesión de artistas han venido dando, si no lo mejor, si lo más íntimo en un sinuoso itinerario, riqueza inmensa de obra gráfica, ganando esa dichosa mayúscula para el sensible arte del Dibujo.

Ahora el dibujo es arte autónomo, dejó de ser sólo el soporte estructural de las otras artes; las cuales actualmente también son más libres, y con frecuencia no necesitan del dibujo pro- piamente dicho.

Al boceto previo muchas veces lo suplen las mismas materias usadas, aunque sea siempre de ma- nera casual e impensada, recordemos como ejemplo la pintura de Tàpies, Burri, Pollock. Pero este descubrimiento tan usado en las artes actuales de lo matérico, como generador de formas estéticas, no es cosa moderna, bien sabido es, que los pintores paleolíticos aprovecharon las desigualdades de las paredes y techos rocosos de sus cuevas para acentuar e intencionar los mo- vimientos y músculos de las imágenes que representaron.

...



Ingres (1780-1867)

Al echar a andar escultura, pintura, arquitectura y dibujo libres, por su cuenta y riesgo, se da la paradoja de que se encuentran mucho más vinculadas entre sí, en mutua participación. Hoy día, las barreras están rotas y no se sabe apreciar muy bien donde empieza o acaba cada manifestación estética, y eso sin contar la aportación del cinetismo, la música e incluso los medios audiovisuales y la cibernética, que han acudido al mundo de las artes plásticas con tales innovaciones que, hoy por hoy, es prematuro aventurar las nuevas perspectivas que llegarán a abrir, que ya han llegado a abrir.

Escultura, Pintura, Arquitectura hoy gozan mucho más de las virtudes de inmediatez y frescor, privativas antes del Dibujo, y que éste, generosamente se las ha otorgado, sin guardar rencor por los menosprecios sufridos en el pasado.

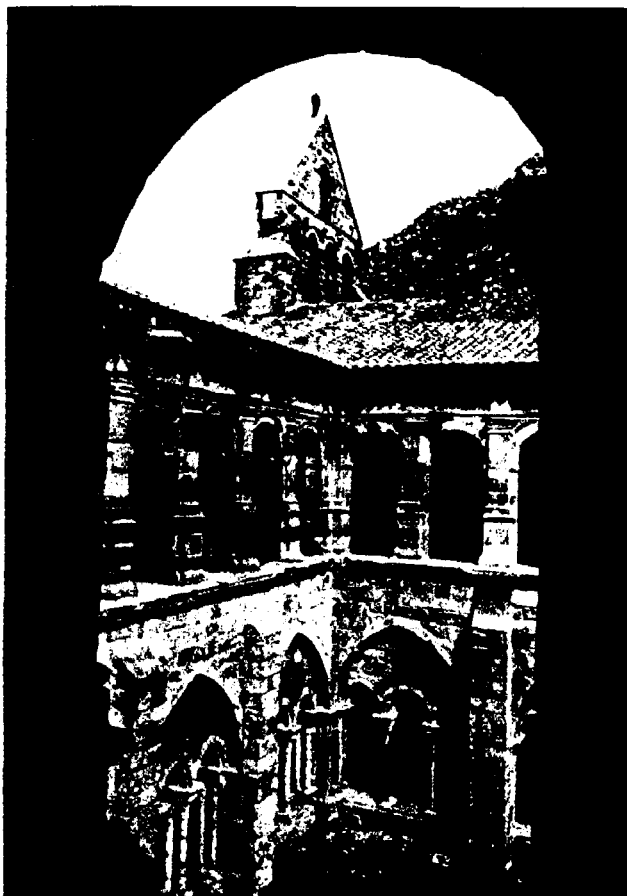
En nuestro país ahora alarma el escaso o nulo interés que existe por el dibujo. Muy pocos coleccionistas particulares se ocupan de él, pero tampoco las instituciones públicas parecen mostrar una actitud clara y positiva en este asunto.

Las causas de tal desamor son tres: Incultura; un desinformado criterio por parte de los inversionistas, tan devorados de tópicos acerca de firmas rancias y materiales artísticos determinados; y finalmente la garbancera ausencia de imaginación que planea sobre nuestras instituciones públicas, justificándose siempre con el intolerable argumento de la escasez de medios económicos. ¿Desde cuando la imaginación creativa aborta por escaseces?. ¡Si esta tierra nuestra está llena de increíbles ejemplos de creatividad con pocos medios!

Como siempre y una vez más han sido el entusiasmo y el trabajo de quienes poco tienen que agradecer, de los que son mejor comprendidos y valorados fuera que dentro, los que han echado a andar esa ya hermosa realidad: El Museo de Dibujo "Castillo de Larrés".

Una nueva lección de ejemplaridad y civismo, de las que tantas ha dado ya la Asociación "Amigos de Serrablo" está empezando a materializarse, un Museo de Dibujo que va a inclinar a favor de todos nosotros la lucha por la cultura que tienen entablada unos cuantos hombres de a pie en nuestro Pirineo.





EL PATRIMONIO CULTURAL. UNA RIQUEZA A CONSERVAR, DIFUNDIR Y EXPLOTAR

Asociación de Amigos del Monasterio de Santa María La Real

Del 12 al 16 de agosto en Aguilar de Campoo

(restauración de la Catedral de León), Don Romano Toppan, del Centro Europeo de formación de artesanos de Venecia, Don Luis Caballero Zoreda, conservador del Museo Arqueológico Nacional y Carmine Santoestefano, ingeniero.

Durante estos días se realizaron diversas visitas por la provincia de Palencia, para conocer algunos de sus grandes monumentos del románico y gótico, como las iglesias de MATABANIEGA, CORBIO, VALLESPINOSO, el manasterio del cister de SAN ANDRES, CARRION DE LOS CONDES, VILLALCAZAR DE SIRGA y TAMARA, igualmente se visitó la villa romana de LA OLMEDA y su correspondiente museo en SALDAÑA.

También durante estos días se pudo visitar en el Monasterio una extensa exposición fotográfica sobre la obra realizada por Amigos de Serrablo.

Finalizó este seminario con una cena en el refectorio del Monasterio, que hacía 150 años que no se había usado para tal menester, amenizando antes y después con la actuación de la SCHOLA ANTIQUA de Madrid, y las intervenciones de Santiago Amón y Peridis que pusieron su nota de humor, siendo un digno colofón a los cinco días de un trabajo intenso realizado con la máxima seriedad.

Desde nuestro Boletín felicitamos muy sinceramente a la Universidad Menéndez Pelayo, a los Amigos del Monasterio de Santa María la Real y de manera especial a nuestros buenos amigos, Peridis, Santiago Amón y Leticia Gómez.

Del 12 al 16 de Agosto, se celebró en el Monasterio de Santa María la Real de AGUILAR DE COMPOO, un Seminario sobre la defensa del Patrimonio cultural, auspiciado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander.

La dirección de este curso correspondió al crítico de arte Santiago Amón, llevando la gestión y desarrollo del mismo el arquitecto y humorista José María Pérez (Peridis), siendo secretaria del curso, la historiadora de arte, Leticia Ruiz.

El objetivo del Seminario fue contemplar, a la luz de las viejas y nuevas tecnologías, los criterios más actuales de intervención para la recuperación del patrimonio cultural, al servicio de toda la sociedad. Un patrimonio entendido como una gran riqueza heredada.

Este Seminario estuvo dirigido a directores y monitores de escuela-taller de restauración, licenciados en arte, arqueólogos restauradores, arquitectos, etc.

La apertura de este Seminario tuvo lugar a las 10 de la mañana del día 12 con la celebración de una mesa redonda en la que intervinieron en primer lugar Santiago Amón que nos habló sobre el "Patrimonio" y a continuación José Ignacio Latorre, presidente de la Asociación "Amigos de Espejo de Tera" de Soria, Peridis presidente de los Amigos del Monasterio de Santa María la Real y Julio Gavín por "Amigos de Serrablo", expusieron la labor de las asociaciones respectivas para, seguidamente, iniciar un amplio coloquio con los asistentes al Seminario. Ese mismo día y a partir de las 5 de la tarde, nuestro presidente realizó una proyección de diapositivas, sobre la obra llevada a cabo por Amigos de Serrablo, para seguidamente iniciar un animado coloquio en el que con todo detalle se dio cuenta de la obra que la asociación está realizando en pro de la salvación de nuestro patrimonio.

Los días 13, 14, 15 y 16 intervinieron, Don Salvador Pérez Arroyo, Catedrático de Restauración de la Universidad Politécnica de Madrid, Don Javier Cortés, descubridor y estudioso de la villa romana "La Olmeda", Don Alfonso Pérez Sánchez, Director del Museo del Prado, Don Ricardo Olmos, conservador del Museo Arqueológico Nacional, Don José María Cabrera



Su autor es Enrique Sauté Oliván

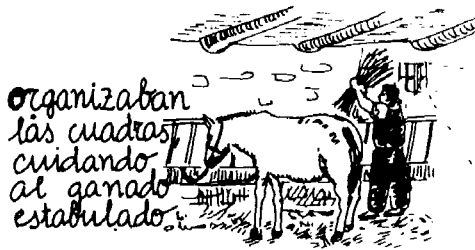
«EL PIRINEO ABANDONADO», SELECCIONADO PARA EL CONCURSO DEL LIBRO MEJOR EDITADO DEL AÑO

El libro «El Pirineo abandonado», editado por el Gobierno aragonés y del que es autor

Enrique Sauté Oliván, ha sido seleccionado, con carácter previo, para participar en el concurso del libro mejor editado en 1985.

tiene en cuenta que más de una persona puede verse identificada en sus páginas.

La selección de este libro ha sido realizada por la Dirección General del Libro y Bibliotecas, del Ministerio de Cultura. Su edición corró a cargo del Departamento de Cultura y Educación del Gobierno aragonés.



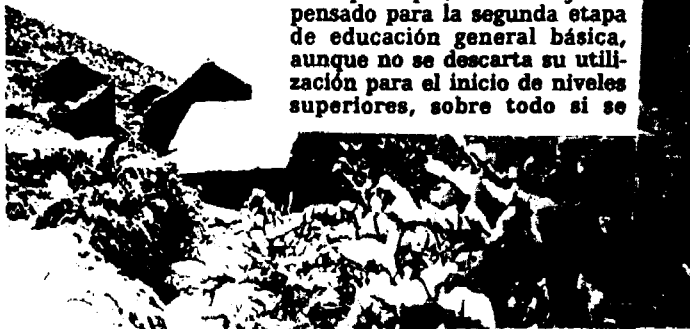
organizaban
las cuadras
cuidando
al ganado
estabulado.

Esta obra, realizada a modo de cuentos, está insertada en el campo de la pedagogía activa, con el fin de suscitar motivaciones, crear interrogantes y familiarizar con el análisis integral de una cultura y de la realidad de nuestro entorno pirenaico. Su función es, por tanto, didáctico.

Los ocho cuentos, de que consta el libro, se articulan de una forma cíclica, procurando abarcar todo el proceso biológico y socioeconómico de la montaña, y todo ello completado con la problemática de la despoblación de nuestros pueblos pirenaicos.

En principio, este trabajo fue pensado para la segunda etapa de educación general básica, aunque no se descarta su utilización para el inicio de niveles superiores, sobre todo si se

realizaban
la mataría



Ainielle nevado, marzo de 1975.

el mal tiempo
era momento propi-
cio para dedicarse
a hacer artesanía
textil.



con el carnaval, festejaban
la inminente llegada
de la vida primaveral

construían o arreglaban
las paredes de los
abancalamientos

cuidaban al rebaño que
no había bajado a tierra baja

quitaban las piedras que afloraban en los campos



MINISTERIO DE CULTURA

12976 REAL DECRETO 1062/1985, de 19 de junio, por el que se concede la Medalla al Mérito en las Bellas Artes, en su categoría de Oro, a las personas y Entidades que se citan.

A propuesta del Ministro de Cultura y en atención a los méritos y circunstancias que concurren en las personas y Entidades:

Don Ramón Gava Pomes, Pintor.
Don Hernando Viñes Soto, Pintor.
Don Jorge Oteiza Embil, Escultor.
Don Rufino Tamayo, Pintor.
Don Roberto Matta, Pintor.
Don Martín Chirino López, Escultor.
Don José Luis Cano García de la Torre, Escritor.
Don Jaime de Armiñán Oliver, Realizador cinematográfico.
Señor Costa-Gavras, Realizador cinematográfico.
Don José Carreras Coll, Tenor.
Don José Luis López Vázquez, Actor.
Asociación «Amigos de Serrablo».
Agrupación de Diseño Industrial del Fomento de las Artes Decorativas (ADI/FAD).

Miércoles 3 julio 1985

Vengo en concederles, previa deliberación del Consejo de Ministros en su reunión del día 19 de junio de 1985, la Medalla al Mérito en las Bellas Artes en su categoría de Oro.

Dado en Madrid a 19 de junio de 1985.

El Ministro de Cultura,
JAVIER SOLANA MADARIAGA

LAUREL arquitectónico a la Asociación Cultural Amigos de Serrablo, con sede en Sabiñánigo —Huesca—, que ha logrado recuperar y reconstruir 13 iglesias mozárabes de Aragón, algunas de ellas ejemplares únicas en Europa. La entidad ha sido recientemente galardonada con la medalla de oro a las Bellas Artes, y próximamente inaugurará la iglesia de Arto con una solemne misa mozárabe.

12 julio-85/Diario 16

Iglesias mozárabes restauradas por los Amigos de Serrablo son ahora patrimonio nacional

La Asociación ha obtenido la medalla de oro de Bellas Artes

Restaurar monumentos artísticos y recuperar la cultura es la meta repetidamente alcanzada, a fuerza de salvar los obstáculos de la ignorancia y la indiferencia, por una Asociación —Amigos de Serrablo— que mereció este año la medalla de oro de Bellas Artes que concede el Ministerio de Cultura. Era el reconocimiento a las obras que han logrado que en su comarca —Huesca— haya patrimonio nacional.

Recuperadas 13 iglesias mozárabes en Aragón en los últimos años, algunas de ellas únicas en Europa

EL PAÍS, jueves 11 de julio de 1985

La Asociación Cultural Amigos de Serrablo concluye nuevos trabajos de restauración de templos

JAVIER ORTEGA, Zaragoza
La Asociación Cultural Amigos de Serrablo, con sede en Sabiñánigo (Huesca), acaba de reconstruir la iglesia de Arto, que será inaugurada el día 4 de agosto con una misa mozárabe. La entidad fue galardonada con la medalla de oro de Bellas Artes.

tes, otorgada por el Ministerio de Cultura, por su labor altruista durante 15 años para recuperar y difundir el patrimonio artístico y cultural de la comarca del mismo nombre, y de manera muy especial por la restauración de 13 iglesias de estilo mozárabe, de los siglos X y XIII, únicas en Europa.

2,6 millones de pesetas. Los trabajos se paralizaron por inclemencias del tiempo hasta el pasado mes de febrero, y la iglesia reabierta se inaugurará el 4 de agosto con una misa en rito mozárabe.

ya

BELLAS ARTES CONCESION DE MEDALLAS DE ORO

El Consejo de Ministros, en su reunión de ayer, concedió catorce medallas de oro de Bellas Artes a otros tantos artistas y asociaciones. Los galardonados han sido Ramón Gaya, Hernando Viñes Soto, Jorge Oteiza, Rufino Tamayo, Mar-

tín Chirino, José Luis Cano, Jaime de Armiñán, Costa Gavras, José Carreras, José Luis López Vázquez, la Asociación de Amigos de Serrablo y la Asociación de Diseño Industrial-Fomento Artes Decorativas.

JUEVES 20 DE JUNIO DE 1985

4 / huesca · comarcas

Concedida ayer por el Consejo de Ministros

La Asociación de Amigos de Serrablo, medalla de oro a las Bellas Artes

Crónicas contemporáneas

LAS TRECE IGLESIAS DE AMIGOS DEL SERRABLO

ARAGON-HUESCA

La entidad está rehabilitando el castillo de Larrés

SATISFACCION POR LA MEDALLA CONCEDIDA A AMIGOS DEL SERRABLO

La concesión de la medalla de oro de las Bellas Artes a la asociación Amigos del Serrablo, de Sabiñánigo, formalizada durante la reunión que el miércoles mantuvo el Consejo de Ministros, como informó este periódico ayer en su reseña del mismo, ha sido recibida con gran satisfacción en medios

culturales de la provincia de Huesca, en los que se hincapió en

cián
m
es
da
ha
tan
hist
Arag



Gavín le le

Decidido en Consejo de Ministros «Amigos del Serrablo», Medalla de Oro a las Artes

La asociación cultural Amigos del Serrablo fue galardonada ayer en Consejo de Ministros con la Medalla de Oro a las Bellas Artes, junto al tenor José Carreras, el director de cine Costa Gavras, el actor José Luis López Vázquez, el escritor José Luis Cano, el cineasta Jaime de Armiñán, los escultores Jorgue Oteiza y Martín Chirino, los pintores Ramón Soto, Rufino Viñes, Matta y la

actividades de la Asociación y enviarla al Gabinete de Presidencia de Gobierno; pero no tenía idea de qué podía tratarse». Gavín afirmó que esta Medalla de Oro a las Bellas Artes significa un fuerte espaldarazo a las actividades de la Asociación, «aunque nos vendría de maravilla alguna cantidad de dinero». El presidente de la Asociación recordó que llevan quince años trabajando en la restauración de monumentos y que el premio puede sentar

se recuer
dra de los
ma tarea

tores Ramón G... ando Vi-
Ro-

HERALDO DE ARAGON

parte de su propio entorno social.
Lo de colocar en su sitio las
piedras moribundas del mozarabe
terminaba de enten

e de la
e cono-
lamada
nifestó
dardón
ortan-
o a los
a enti-
neral
Julio
pleto
I Pa-
ismo
plia
dora
e la
se ula-
de ión
nti-
ado
res
años
ven-
yo
rece
nues-
obrios
a que
efinit-
le ellas
cult-
a obse-
es, que
utilizar
medios
uctores.
vin, por
har mano
ismo de
carrear el
orque no
de acceso.
la historia
en. Cons-
lugareños
nio pétreo
cesores y
de volver

SANTA MARIA DE VALLARÁN,
EN SAN JULIAN,
PARROQUIA DE SOBAS.



CUANDO el cuerpo de San Indalecio, discípulo de Jesucristo y enviado á España con Santiago por los apóstoles San Pedro y San Pablo, fué trasladado desde Almería al Real Monasterio de San Juan de la Peña, después de pasar por Murcia, Valencia, Tortosa y Lérida, subieron los religiosos portadores de la santa reliquia por Ribagorza y Sobrarbe, porque el camino más recto que era por Huesca y Barbastro, estaba dominado por los moros, y llegados á los confines de las montañas de Jaca, hicieron mansion por espacio de tres dias en Santa María de Vallarán, ocupada en aquella época por monjes benedictinos, sujetos al Monasterio de San Juan. Dieron desde allí aviso al Abad don Sancho y al Rey don Sancho Ramirez y su hijo don Pedro, que se hallaban en dicho monasterio de San Juan, celebrando la Santa Cuaresma; y habiéndose preparado un grandioso recibimiento, al que acudieron la mayor parte de los cristianos refugiados en esta alta montaña, los que llenaban por completo la inmensa planicie donde fué levantado posteriormente el actual Monasterio alto, entró el cuerpo del Santo en la iglesia de San Juan entre las aclamaciones de los cristianos el dia de Jueves Santo, 28 de Marzo de 1084, siendo Obispo de Jaca el Infante don García.

La reliquia fué colocada en una preciosa urna de plata recamada de pedrería, regalo de don Sancho Ramirez, pero habiéndose quemado en el incendio que devoró el Real Monasterio el año 1495, fueron trasladados los huesos á otra urna tambien de plata, pero más modesta, que es la que existe hoy junto al cuerpo de Santa Orosia, en el altar mayor y al lado del evangelio, en esta Santa Iglesia Catedral de Jaca. Habiendo tenido la dicha de ver en el año 1859 los huesos del Santo, guardados en rico terciopelo encarnado, pudimos observar que, á causa del incendio citado, quedaron ennegrecidos, pero que conservan su dureza y consistencia naturales, despidiendo esa fragancia peculiar á los huesos de los Santos.

Como nuestro objeto primordial no es tratar del Ilustre Obispo de Almería que quiso morar en este país, y si de la milagrosa imagen de la Virgen, en cuyo templo descansó, la que vino á constituirse en centinela y ángel del valle de Basa, prescindimos de más detalles, para emprender la historia.

El Monasterio de Santa María de Vallarán fué fundado y principiada su fábrica por don Atto Garfianes y terminado por su muger doña Blasquita en la era de 1074 que corresponde al año 1036, con destino á monjes benitos, por lo que fué donado á San Juan de la Peña en 2 de Junio de la misma era. El Abad don Blasco llevó allí religiosos de San Juan, é hizo la fundacion. Fué dotado por los fundadores con muchas tierras y la villa de San Julian con su iglesia. Al escribir su historia del Real Monasterio, Briz Martinez, dice, que estaba ya derruido, y como este historiador murió el 14 de Febrero de 1633, podemos asegurar, que los religiosos solo vivieron en Nuestra Señora de Vallarán hasta fines del siglo xvi.

CULTO DE MARÍA EN LA DIÓCESIS DE JACA;
O SEA
MEMORIA HISTORICA Y RELIGIOSA
DE TODOS LOS
SANTUARIOS, ERMITAS É IGLESIAS
NO PARROQUIALES, CONSAGRADOS
A LA
SANTÍSIMA VIRGEN
EN ESTE OBISPADO;
por el
M. I. SR. D. RAFAEL LEANTE Y GARCÍA.

Lérida.—1889.



Este Monasterio está situado en un pequeño valle formado por elevadas montañas y en el fondo ó lecho de las vertientes de las aguas, cuyo arroyo, que viene á desembocar en el rio Basa, se conoce y distingue con la misma denominacion que el Santuario. Tambien este tomó el nombre del sitio donde fué fundado y lo legó á la actual ermita.

De aquel primitivo Monasterio solo ha llegado á nuestros dias su iglesia, conservada por la devocion de los fieles favorecidos del cielo por la intercesion de la Virgen. En sus muros y principalmente en su retablo está demostrando la antigüedad que lo enaltece, y aunque hoy no cubre su tejado en el interior ni bóveda ni aun cielo raso, se vé sobre los muros el arranque de los arcos que un dia se construyeron para apoyar la bóveda que debía cubrirla y que no está construida.

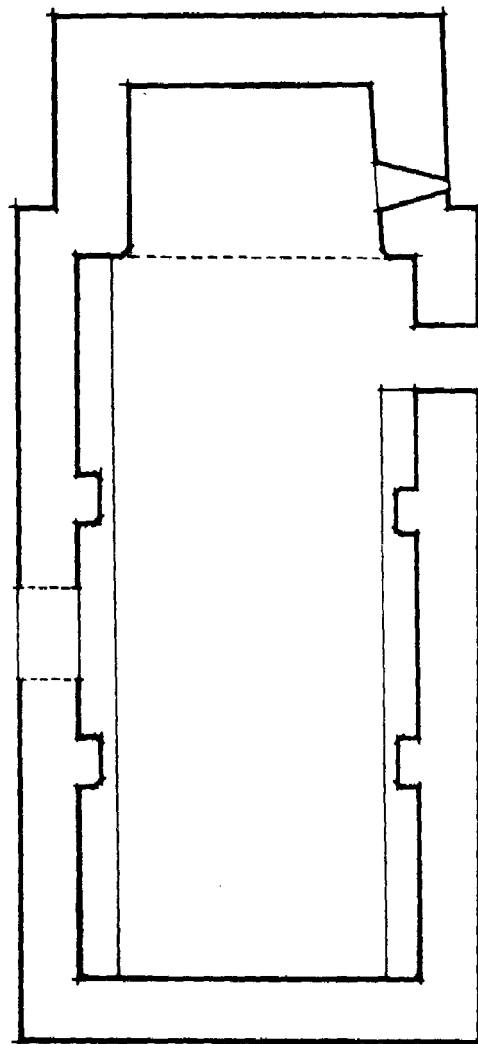
Mide la ermita sobre 10 metros de longitud por 4 de latitud, y solo está decorada con el altar de la Santísima Virgen. El retablo es primitivo de aquel templo, pues en su forma y sus pinturas está marcando el estilo y gusto del siglo xi. La sagrada Imagen está pintada en madera, cuyo cuadro, que mide 1 metro 60 por 1, con 20, representa el tránsito de esta vida: la Virgen es de 50 centímetros; los Apóstoles la rodean, notándose en las figuras el buen gusto y la destreza y perfeccion del pincel que las ejecutara.

Como generalmente no son apreciadas en su justo valor estas obras antiguas, y la piedad de los fieles no se satisface sin ver destacar la Imagen obgeto de sus cultos y oraciones, se ha colocado delante del cuadro de la primitiva Virgen otra imagen de Maria tallada en madera y con el Niño Jesus en su brazo izquierdo, que mide 80 centímetros con su peana; es de moderna construccion, aunque se ignora su origen y la fecha en que fué colocada sobre el altar.

La fiesta principal de la ermita se celebra el dia 15 de Agosto del modo siguiente: las campanas de la iglesia de San Julian anuncian con un repique que vá á salir la romería, y ordenada esta por los feligreses y presidida por el párroco se entona el Ave Maris Stella, y se emprende el camino del Santuario que dista media hora, si bien para mayor comodidad de los concurrentes se descompone luego la procesion, que vuelve á ordenarse cuando están cerca de la ermita. Se entra en el templo cantando el *Magnificat* y á continuacion se celebra la misa, á la que acuden tambien algunos devotos de Yebra, Sobás y Urus, ya por amor como por voto á causa de favores, recibidos de la Santísima Virgen. Se dá á los concurrentes la caridad de pan y vino segun la costumbre de la primitiva Iglesia, lo que costean los propietarios de la pardina donde está enclavado el Santuario; se canta ante el altar de la Virgen la Salve de despedida, y aquellos sencillos labradores, que no quieren tomar á Maria como pretesto para entregarse á las diversiones profanas ni á la gula y embriaguez, regresan á sus hogares y son recibidos con el mismo toque de campanas que los despidiera. Penetran en su iglesia filial entonando *Magnificat* el que cantan con religioso recogimiento y se dá por terminada la fiesta.

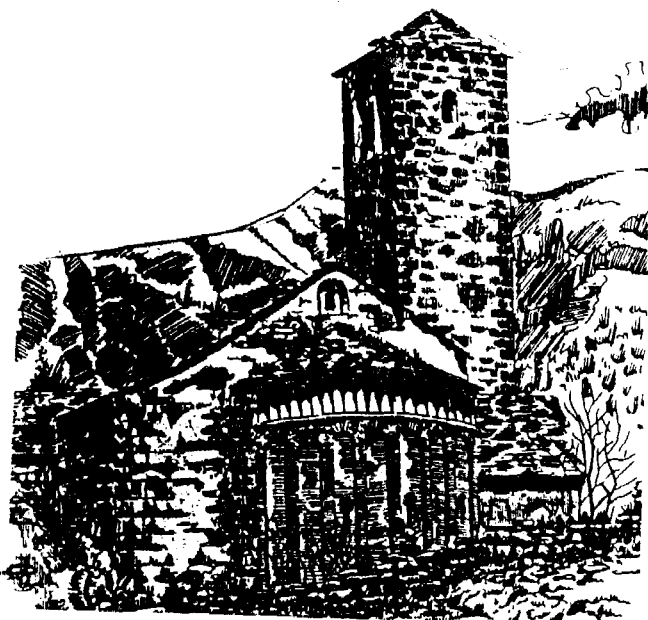
Bien pueden estar satisfechos los feligreses de San Julian por tener en sus términos una iglesia perteneciente al siglo xi, y bien pueden corresponder al amor y proteccion que les dispensa la Reina de los Angeles, que se ha constituido en Valladar de los moradores de Basa y de todo el término de Yebra.

PLANTA DE LA IGLESIA



la IGLESIA de OTAL

JOSE MARIA SATUE



En lo más alto del pueblo se levanta majestuosa, como única reliquia viviente de todo Sobrepuerto. Es como un alma pétrea de una comarca que yace a sus pies. Todos los edificios van cayendo, unos resisten más que otros, pero, poco a poco, terminan por rendirse a los embates del tiempo. Los montañeses ya no retejan porque se han ido a otras tierras. Su secular esfuerzo de acomodarse a un medio hostil se va borrando y sus obras se funden de nuevo con la naturaleza. Parece como si todo estuviese volviendo a sus orígenes: los edificios se derrumban, los caminos desaparecen, los campos se cubren de arbustos y árboles... Y llegará un día en que los arqueólogos descubrirán restos de antiguos poblados en la zona...

El resto de pueblos de Sobrepuerto comprendemos que la iglesia de Ota es artísticamente la más valiosa, principalmente por su antigüedad y estado original, aunque también las demás tienen su mérito en otros estilos. ¡Ojalá hubiese dinero para mantenerlas todas en buen estado! Vemos con agrado y nos enorgullece que Amigos de Serrablo la haya restaurado y se preocupe de su mantenimiento, única forma de que puedan conocerla las generaciones venideras. Y nos alegra, no sólo porque se asegura la supervivencia de un importante monumento, sino por el valor testimonial que tiene para el conjunto de esta comarca montañesa. Los antiguos vecinos de Ota y sus descendientes pueden sentirse orgullosos al ver que su iglesia es el único edificio que va a quedar en pie.

Recordemos a aquellas gentes que reunidos en "concello" hablarían más o menos así:

-Tenemos que buscar un piquero para que nos haga una iglesia como esas que vemos por la gallega cuando vamos a Biescas o a Jaca.

-Procuremos que venga en tiempo de menos faena para que podamos ayudarlo uno de cada casa. Y el que no pueda, tendrá que recuperarlo en "vecinales" en otras fechas- diría alguno de los vecinos.

Otro agregaría: -tendremos que cortar madera en la selva, para que esté seca cuando haga falta e ir "carriando" la piedra y hacer acopio de "losa". Así se iría gestando la construcción de esta iglesia, más tarde dedicada a S. Ramón, con el fin de celebrar su fiesta con la brillantez que se merecía, una vez terminada la trilla y antes de comenzar la siembra.

Y ahí sigues, iglesia de S. Ramón: los primeros rayos de sol te llegan de Pelopón o de la "güega" de Escartín, los últimos se pierden por Erata. Estás como en un circo entre ambos montes, resistiendo la brisa nocturna que baja por las noches del puerto y las fuertes ventiscas del invierno. Frente a tí, Sobrepuerto está en silencio. Gracias al entusiasmo de un grupo de personas, el eco de tus campanas seguirá oyéndose, aunque no pueda ser contestado por las de las otras iglesias que ya sucumbieron.

Durante siglos has visto a los mozos iniciar a tus pies la ronda de los "chotos", con sus collares claveteados y adornos de flores, haciendo las delicias de propios y forasteros cada 31 de agosto. Antes de la misa buen repique de campanas para convocar al personal, a los postres solía llegar la tormenta procedente de Erata, para hacer bullir a los barrancos.

Y para que la restauración tenga una proyección dinámica, vamos a hacer una propuesta, con permiso de los ex-vecinos de Ota: los descendientes de Sobrepuerto deberíamos hacer una especie de romería a Ota el 31 de agosto de cada año. Podríamos concentrarnos a la salida del túnel de Coteablo y subir a pie por la pista, a través del puerto. Cada uno con su merienda al hombro, pasaríamos un buen día de convivencia, recordando viejos tiempos. Así, todos los años, como una gran familia, reviviríamos por un día en Ota a todo Sobrepuerto. En vuestras manos está, amigos.



ALGO QUE PUDIERA HABER OCURRIDO CON SAN JUAN DE BUSA

SALVADOR LOPEZ ARRUEBO.

Estimo a esta humilde pero valiosa joya del arte mozárabe del Serrablo como inspiradora de un sabor muy especial cuando la he contemplado; más siempre me ha intrigado, la razón, el porqué fué edificada en lugar tan solitario.

Desde luego que un monumento de tipo religioso puede ser hecho en cualquier sitio por voluntad de los hombres como consecuencia de un suceso singular allí acaecido, milagroso o natural y que los humanos, considerando fué una manifestación de la Divinidad, se esforzaron gozosos, en dejar memoria de lo allí ocurrido y elevaron el templo que nos ocupa y este pudiera ser el origen de San Juan de Busa.

Se me ocurre, como posible, otro origen de esta construcción y es el de haber sido la iglesia de un pueblo desaparecido allí. Fundo mi hipotética suposición observando que el lugar donde está ubicada la iglesia es tierra de cultivo, no así los lugares inmediatos; el sitio por donde va el camino o pista de acceso, que es rambla o "glera" procedente de los aportes, en avenidas motivadas por el barranco de Oliván. Esta "glera" puede estar cubriendo tierra de labor, como la que hay ahora alrededor de la Iglesia, y que por ocupar la parte más alta, no se anegaron de los arrastres del torrente y sí en cambio tal sucedió con los campos, huertas y casas que había a menor nivel, allí mismo. Entiendo, que una de las avenidas del tal barranco, que debió tener un volumen no visto en siglos, extendió el "cono de deyección ya iniciado", hasta el supuesto pueblo de Busa consus predios cultivos, haciendo desaparecer bajo piedras y arenas todo vestigio del lugar y quedando solamente la parte más elevada, donde esta el templo... y quizás el cementerio.

En el Valle de Borau, la población primitiva (siglos del VIII al XIV) estuvo situada aguas arriba en el lugar llamado Sasabe, donde se construyó, en el siglo XII, la iglesia románica de San Adrián, que por su riqueza, de purísimo románico y por su tamaño, no fué una simple ermita, sino un templo parroquial para un pueblo no pequeño.

La explotación ganadera y agrícola a la que fué sometido el suelo obligó a los habitantes (puede suponerse oscenses huídos ante la invasión musulmana), a explotar las empinadas laderas vecinas, destruyendo el bosque y haciendo "articas" sin protección y un mal día una violenta y persistente "tromba de agua", cayó en aquellas tierras removidas y arrastró miles de toneladas de cieno y piedras cubriendo con metros de grava el pueblo y la iglesia. Los vecinos que pudieron salvar la vida al ver desaparecidos sus viviendas, huertos y campos, debieron trasladarse hasta el actual Borau. Hoy ICONA ha hecho la gran labor desescombrando aquel templo de San Adrián de Sasabe, que vale la pena visitar, aunque precisa de un saneamiento y protección contra alguna posible avalancha.

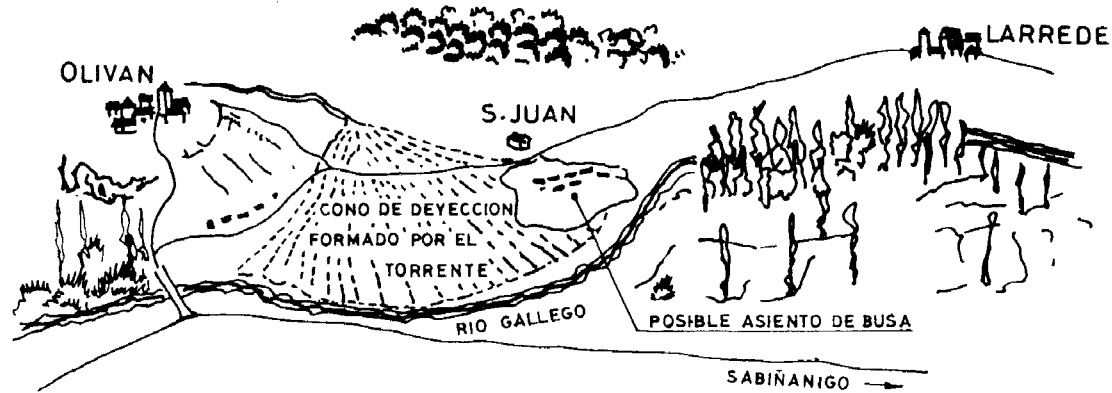
He relatado esto de "San Adrián" porque lo sucedido allí se habrá producido en los Valles Pirenaicos más de dos veces y ser la desaparición (hipotética) de un pueblo de Serrablo que pudo llamarse BUXHA o BUSA.

La confirmación de esta sospecha podría, quizás demostrarse haciendo excavaciones en la grava, más no creo valga la pena por hoy, por la dificultad de localización segura, y porque si las casas fueron hechas de piedras corrientes unidas con tierra amasada, las aguas bravas que dejaron las gravas se llevarían hasta los mismos cimientos... a menos que alguna casa que fuera hecha con buena piedra y cal hidráulica y entonces podían aparecer cimientos.

Me ocurre explicar aquí lo ocurrido en la última glaciación (la de Wurm de más de 10.000 antes J.C.). Al retirarse lentamente el glaciar, que estuvo detenido siglos entre Lärrede y Senegüé y cuyos aportes sólidos formaron la "morrena" que los naturales llaman "SIERRA", sobre la que discurre la carretera desde el puente de las Pilas al último pueblo nombrado, se formó un profundo, alargado y extenso lago (semejante a los actuales de los Alpes), que llegaría hasta Biescas. El tal lago fué perdiendo profundidad por los aluviones arrastrados por el Gállego y los que vomitaban los torrentes de Gavín, Arás, Escuer, Barbenuta y Oliván. También perdía nivel consecuente con la erosión que provocaban las aguas al saltar el dique o morrena. Debíó tardar muchos años, quizás siglos en secarse el lago y fluir el río de una manera continua como hoy conocemos. Su fondo son ahora las huertas y Soto de Senegüé, las partes llanas de Es-

cuer, Oliván, los Oroses y lo que pudieron ser los campos de Buxha, cubiertos al formarse, por las gravas arrastradas por el barranco de Oliván, lo que los geólogos llaman "cono de deyección de un torrente".

Cuando visiteis esta reliquia del mozárabe, esta encantadora iglesia, pensar que pudo haber existido allí un pueblo cuyos habitantes vieron con dolor desaparecer sus hogares y nos dejaron esa joya de arte que fué su querida iglesia hoy rescatada de la ruina, gracias al esfuerzo y el amor de esos AMIGOS DE SERRABLO.





En Sabiñánigo, siendo las doce horas del día seis de Julio de mil novecientos ochenta y cinco, se reúne el Jurado de admisión y calificación del II Premio de Dibujo "AMIGOS DE SERRABLO".

El Jurado está formado por D. Angel Azpeitia Burgos, D. Alberto Duce y D. Javier Sauras. Actúa como Secretario del Jurado, sin voz ni voto D. Javier Arnal Lloro.

Una vez examinadas las obras, el Jurado acuerda, por unanimidad, conceder los premios siguientes:

Primer Premio:
Título: ESCAPE IMPOSIBLE.
Autor: D. JOAN CENTELLAS. MANRESA.

Segundo Premio:
Título: METAMORFOSIS.
Autor: D. XURXO ORO. ORENSE.

Tercer Premio:
Título: INFANTA EN COMPAÑIA.
Autor: D^a PILAR FACI. ZARAGOZA.

Concedidos los referidos premios, el Jurado acuerda otorgar las siguientes menciones:

D. Obdulio Fuertes (Madrid). Obra: "Tío Abelerdo".

D^a Marisol Catalá (Zaragoza). Obra: "Desnudo con palomas".

Y para que conste, firman la presente Acta en Sabiñánigo, a seis de Julio de mil novecientos ochenta y cinco, los miembros del Jurado.

Alberto Duce
Javier Sauras
Arnal Lloro

AMIGOS DE SERRABLO Y SU II PREMIO DE DIBUJO

La medalla de oro de Bellas Artes, que el Ministerio de Cultura ha concedido este año a la Asociación Amigos de Serrablo, supone el reconocimiento de una labor ya larga, sobre todo en el capítulo de las restauraciones. Oportunamente fue difundida la noticia de este galardón; pero no tuvo mucho eco en el ámbito artístico aragonés, acaso por producirse en los comienzos del verano, ya que no se quisiera atribuir a motivos como la desidia o voluntaria ignorancia de los que nos afecta. Por eso, aunque HERALDO DE ARAGON se ha ocupado ya del asunto y ha traído a sus páginas de Zaragoza o Huesca distintas actividades de Amigos de Serrablo, conviene insistir aquí y parece oportuno hacerlo, dentro de funciones más próximas a la crítica, al recoger el fallo de su II Premio de Dibujo.

Se trata de un concurso en ascenso, que ha tenido una participación muy considerable por número y calidad, cuyos resultados fueron los que siguen: Primer premio, para Joan Centellas, de Manresa, por «Escape imposible»; segundo, para Xurxo Oro, de Orense, por «Metamorfosis», y tercero, para Pilar Faci, de Zaragoza, por «Infanta en compañía». La pieza que se impuso posee un alto nivel profesional con su desarrollo escenográfico de perspectiva, sin que desmerezcan las dos que la acompañan, muy diferentes, en onda surreal la de Xurxo Oro y de un realismo fantástico, con cuidada descriptiva, la de Pilar Faci. Hubo además un accésit para «Tío Abelardo», de Obdulio Fuertes (Madrid), y otro, para «Desnudo con palomas», de Marisol Catalá (Zaragoza).

Para el otoño de 1986, dentro de un año aproximadamente, está prevista la apertura de un museo nacional de dibujo en el que se integrarán estos originales, junto con donaciones de otros importantes artistas, museo que Amigos de Serrablo instalará en el castillo de Larrés, en el pueblo del mismo

nombre, sobre la margen derecha del río Aurín, a seis kilómetros de Sabinánigo. Quien esto escribe lo ha visitado hace poco, y su restauración se encuentra ya avanzada. Es un castillo-palacio de planta rectangular, no muy grande si ha de compararse con los del resto de nuestra geografía, y presenta dos torres rectangulares en esquinas opuestas. Sus aposentos se distribuyen en torno a un patio descubierto, con arcadas apuntadas. Allí, en el piso bajo, ha de ir una muestra de arquitectura popular serrabla, mientras que en la planta primera y en la torre alta se piensa disponer los dibujos.

Estamos, en fin, ante otra de las realizaciones de esta asociación, que lleva ya restauradas o reconstruidas trece iglesias datables entre los siglos X y XII, entre las que una de las últimas en terminarse fue la de Arto. Eso sin contar la obra en el museo de artes populares, que se creó en la Casa Batanero en El Puente. Se suman al balance un buen número de publicaciones, que van desde los boletines, siempre informativos, hasta el reciente estudio sobre «Artesanía de Serrablo», del que son autores José Garcés, Julio Gavín y Enrique Satué. Además, otras iniciativas, como encuestas antropológicas, exposiciones, misas de rito mozárabe, proyecciones, conferencias, etcétera. Todo ello ha valido a la entidad, que alcanza más de mil socios y funciona desde 1968, aunque fuera creada oficialmente en 1971, la medalla de oro de Bellas Artes, junto con otros diversos premios como el de la Fundación Ford. Estamos, desde luego, ante un cuantioso y ejemplar tratamiento de nuestra cultura.—A. A.

Por
**ANGEL
AZPEITIA**

2º premio de dibujo



SALA
MUNICIPAL
DE ARTE



SABINANIGO

14 AL 31 DE JULIO DE 1985

CON LA
COLABORACION DE LA

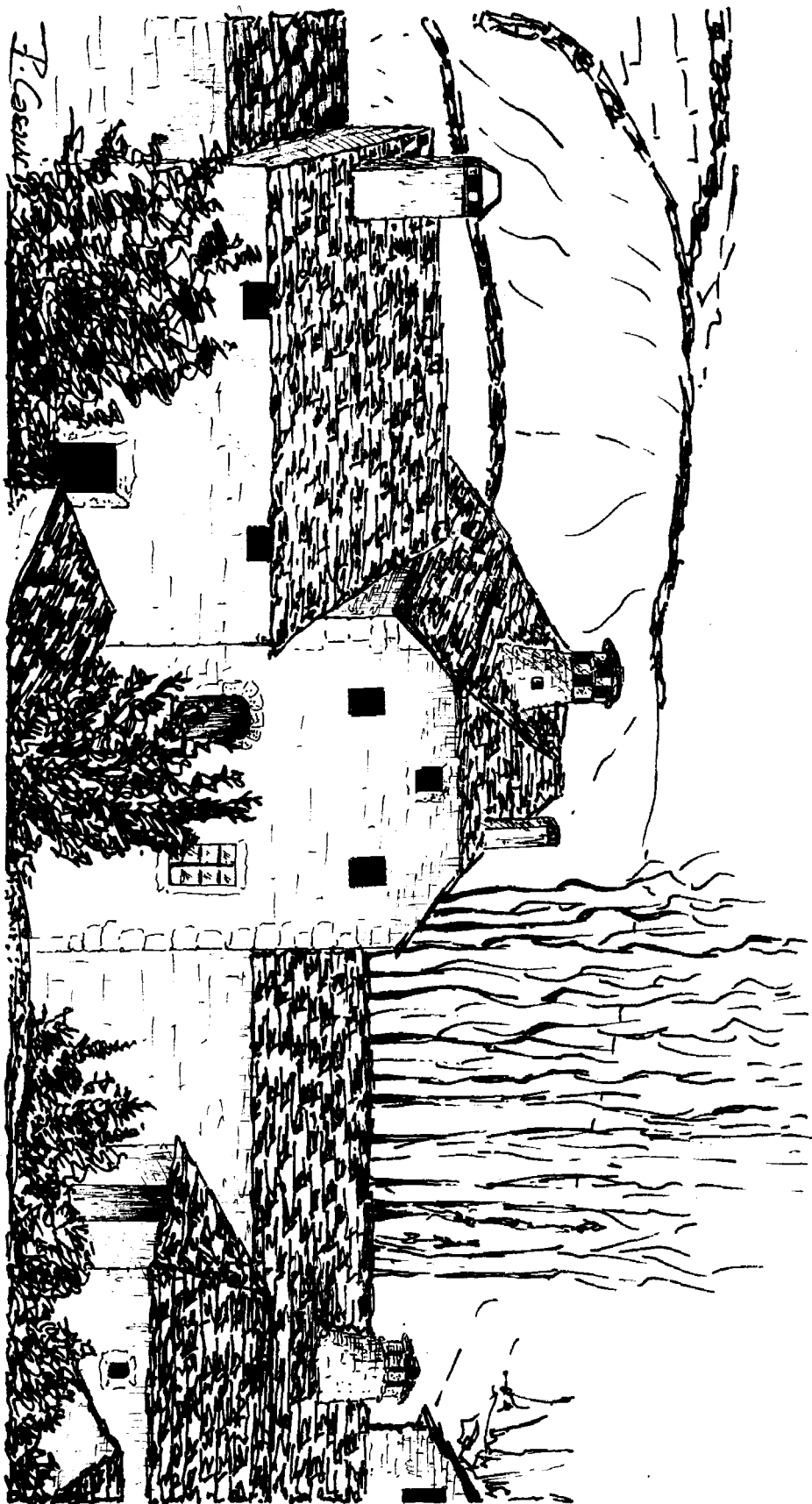
 DIPUTACION
GENERAL
DE ARAGON

HERALDO DE ARAGON-12-9-85

ARTES Y LETRAS



«Escape imposible», de Joan Centellas (primer premio)



LASAOSA